



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 25. september 2018
(OR. en)

12043/18

Institutsioonidevaheline
dokument:
2018/0319 (NLE)

FRONT 281
COWEB 127

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Staatust käsitlev kokkulepe Euroopa Liidu ja endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi vahel, mis käsitleb Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Ameti tegevust endises Jugoslaavia Makedoonia vabariigis

STAATUST KÄSITLEV KOKKULEPE
EUROOPA LIIDU JA ENDISE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIGI VAHEL,
MIS KÄSITLEB
EUROOPA PIIRI- JA RANNIKUVALVE AMETI
TEGEVUST
ENDISES JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIGIS

EUROOPA LIIT

ühelt poolt, ja

ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK,

teiselt poolt

edaspidi koos „kokkuleppeosalised“,

ARVESTADES, et võib tekkida olukordi, kus Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Amet (edaspidi „amet“) koordineerib operatiivkoostööd Euroopa Liidu liikmesriikide ja endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi vahel, sealhulgas endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi territooriumil,

VÕTTES ARVESSE, et alates 2005. aastast teeb endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik ELi kandidaatriigina liiduga tihedat koostööd rändevoogude juhtimisel ning võitluses ebaseadusliku sissetrände ja piiriülese kuritegevusega,

ARVESTADES, et kokkuleppeosalised järgivad käesolevale staatust käsitlevale kokkuleppele lisatud deklaratsioone,

ARVESTADES, et tuleks luua staatust käsitleva kokkuleppe kujul õigusraamistik olukordadeks, kus ameti rühma liikmed teostavad endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi territooriumil täitevvõimu,

VÕTTES ARVESSE, et ameti kogu tegevuse puhul endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi territooriumil tuleks täiel määral järgida põhiõigusi,

ON OTSUSTANUD SÕLMIDA KÄESOLEVA KOKKULEPPE:

ARTIKKEL 1

Kohaldamisala

1. Käesoleva kokkuleppega reguleeritakse ameti rühma liikmete õigusi ja kohustusi rändevoogude juhtimisel ning ebaseadusliku sisserände ja piiriülese kuritegevusega võitlemisel endises Jugoslaavia Makedoonia vabariigis, kus neil on täitevvolitused, ning muid aspekte, mis on vajalikud tegevuste läbiviimiseks, milles osalevad ameti rühma liikmed ja endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi pädevad asutused.
2. Käesolev kokkulepe ei laienda Euroopa Ühenduse ja endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi vahelist riigis ebaseaduslikult elavate isikute tagasivõtmise lepingut ¹ (edaspidi „EÜ ja endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi vaheline tagasivõttuleping“). Käesoleva kokkuleppe artikli 2 lõikes 4 määratletud tagasisaatmisoperatsioonide puhul käsitleb käesolev kokkulepe üksnes operatiivtoetust tagasisaatmisoperatsioonidele, mida teostatakse vastavalt EÜ ja endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi vahelisele tagasivõttulepingule.
3. Käesolev kokkulepe kehtib üksnes endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi territooriumil ja rühma liikmetel on täitevvolitused ainult nendes endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi piirkondades, mida hõlmab operatsiooniplaan.

¹ ELT L 334 19.12.2007, lk 1.

ARTIKKEL 2

Mõisted

Käesolevas kokkuleppes kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „tegevus“ – ühisoperatsioon, kiirreageerimisoperatsioon või tagasisaatmisoperatsioon;
- 2) „ühisoperatsioon“ – tegevus, mille eesmärk on ebaseadusliku rände või piiriülese kuritegevusega võitlemine või tõhustatud tehnilise ja operatiivabi andmine liikmesriigi ja endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi vahelisel piiril ning lähetada ameti rühmade liikmeid kindlaksmääratud ajaks vastavalt operatsiooniplaanile endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi territooriumile;
- 3) „kiirreageerimisoperatsioon“ – tegevus, mille eesmärk on reageerida liikmesriigi ja endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi vahelisel piiril esinevale konkreetsele ja ebaproportsionaalsele survele, ning mida viiakse ellu kooskõlas operatsiooniplaaniga piiratud ajavahemiku jooksul;
- 4) „tagasisaatmisoperatsioon“ – ameti koordineeritav ja ühe või mitme liikmesriigi pakutavat tehnilist ja operatiivtuge hõlmav operatsioon, mille raames ühest või mitmest liikmesriigist tagasipöördunud saadetakse sunniviisiliselt või vabatahtlikult tagasi endisesse Jugoslaavia Makedoonia vabariiki kooskõlas EÜ ja endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi vahelise tagasivõtulepinguga;

- 5) „piirikontroll“ – piiril teostatav isikute kontroll, mis muudest põhjustest sõltumata leiab aset ainult piiriületamise kavatsuse või piiriületamise korral ning seisneb piiripunktis teostatavas kontrollis ning piiri valvamisest piiripunktide vahelisel alal;
- 6) „rühma liige“ – ameti töötaja või osalevast liikmesriigist pärit piirivalveametnike rühma liige, sealhulgas liikmesriikide poolt ametisse lähetatud piirivalveametnikud, keda kasutatakse tegevuse raames; rühma liikmete hulka võivad kuuluda ka muud asjaomased töötajad, kelle ülesanded on kindlaks määratud operatsiooniplaanis;
- 7) „liikmesriik“ – Euroopa Liidu liikmesriik;
- 8) „päritoluliikmesriik“ – liikmesriik, kus rühma liige on piirivalveametnik või muu asjaomane töötaja;
- 9) „isikuandmed“ – kõik andmed tuvastatud või tuvastatava füüsilise isiku kohta; tuvastatav isik on isik, keda võimaldavad otseselt või kaudselt tuvastada identifitseerimistunnused, näiteks nimi, isikukood, asukohateave ja võrguidentifikaator, või üks või mitu füüsilist, füsioloogilist, geneetilist, vaimset, majanduslikku, kultuurilist või sotsiaalset tunnust;
- 10) „osalev liikmesriik“ – liikmesriik, kes osaleb endises Jugoslaavia Makedoonia vabariigis toimivas tegevuses ja kelle tehnilisi seadmeid, piirivalveametnikke ja teisi asjakohased töötajaid kasutatakse rühma tegevuses;

- 11) „amet“ –amet, mis on loodud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2016/1624¹, mis käsitleb Euroopa piiri- ja rannikuvalvet;
- 12) „rühma liikmete täitevvolitused“ – volitused, mis on vajalikud endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi territooriumil operatsiooniplaani kohases ühistegevuses toimuvate piirikontrolli ja tagasisaatmisoperatsioonidega seotud ülesannete täitmiseks.

ARTIKKEL 3

Tegevuse algatamine

1. Amet võib omal algatusel teha endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi pädevatele asutustele tegevuse algatamise ettepaneku. Endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi pädevad ametiasutused võivad teha ametile ettepaneku kaaluda tegevuse algatamist.
2. Tegevuse teostamiseks on vaja nii endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi pädevate asutuste kui ka ameti nõusolekut.

¹ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. septembri 2016. aasta määrus (EL) 2016/1624, mis käsitleb Euroopa piiri- ja rannikuvalvet ning millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 2016/399 ning tunnistatakse kehtetuks Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 863/2007, nõukogu määrus (EÜ) nr 2007/2004 ning nõukogu otsus 2005/267/EÜ (ELT L 251, 16.9.2016, lk 1).

ARTIKKEL 4

Operatsiooniplaan

1. Iga ühisoperatsiooni või piirivalve kiirreageerimisoperatsiooni puhul peavad amet ja endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik kokku leppima operatsiooniplaanis, millega peavad nõustuma ka operatiivpiirkonnaga piirnevad liikmesriigid.

2. Operatsiooniplaanis nähakse üksikasjalikult ette ühisoperatsiooni või kiirreageerimisoperatsiooni korralduslikud ja menetluslikud tahud. Muu hulgas esitatakse olukorra kirjeldus ja analüüs, tegutsemise viis, operatsiooni eesmärk ja sihtmärgid; kasutatavate tehniliste seadmete liik; rakenduskava; koostöö muude kolmandate riikide, muude ametite ja Euroopa Liidu asutuste ning rahvusvaheliste organisatsioonidega; põhiõiguste ja isikuandmete kaitset käsitlevad sätted; tegevuse prognoositav kestus, geograafiline ala, kus tegevus toimub; rühmaliikmete ülesannete ja põhiõiguste austamisega seotud kohustuste ja muude kohustuste ning neile antavate erikorralduste kirjeldus; endises Jugoslaavia Makedoonia vabariigis lubatud juurdepääs andmebaasidele ning lubatud teenistusrelvad, laskemoon ja seadmed; rühmade koosseis ja muu vajaliku personali kasutamine; juhtimis- ja kontrollisätted, sealhulgas ameti rühma liikmetega koostööd tegevate endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi volitatud piirivalveametnike nimed ja auastmed, eelkõige rühma liikmete endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi territooriumile lähetamise ajal vastutaval ametikohal olevate endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi piirivalveametnike nimed ja auastmed; meeskonna liikmete koht käsuahtelas ning kasutatavate tehniliste seadmete liik; koordineerimis-, juhtimis-, kontrolli- ja aruandlusstruktuur, organisatsiooniline korraldus ja logistika; ühisoperatsiooni või piirivalve kiirreageerimisoperatsiooni hindamine ja finantsaspektid.

3. Ühisoperatsiooni või piirivalve kiirreageerimisoperatsiooni hindamise viivad ühiselt läbi endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik ja amet.

ARTIKKEL 5

Rühma liikmete ülesanded ja volitused

1. Rühma liikmetel on volitused täita ülesandeid ja teostada täitevvõimu, mis on vajalikud piirikontrolli ja tagasisaatmisoperatsioonide jaoks.
2. Rühma liikmed peavad järgima endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi õigusnorme.
3. Rühma liikmed võivad täita ülesandeid ja kasutada volitusi endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi territooriumil üksnes endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi piirivalveametnikelt või muudelt asjakohastelt töötajatelt saadud korralduste alusel ning nende juuresolekul. Vajaduse korral annab endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik rühmale korraldusi kooskõlas operatsiooniplaaniga.

Amet võib oma koordineeriva ametniku kaudu teatada endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi piiripolitsei vastutavale isikule oma seisukoha rühmale antavate korralduste kohta. Sellisel juhul võtab endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik neid seisukohti arvesse ja järgib neid nii palju kui võimalik.

Kui rühmale antud korraldused ei ole operatsiooniplaani koostöös, teatab koordineeriv ametnik sellest viivitamata ameti tegevusdirektorile (edaspidi „tegevusdirektor“). Tegevusdirektor võib võtta asjakohaseid meetmeid, sealhulgas tegevuse peatada või lõpetada.

4. Rühma liikmed kannavad asjakohastel juhtudel oma ülesannete täitmisel ja volituste teostamisel vormiriietust. Vajaduse korral kannavad nad vormiriietusel ka nähtavat isiklikku identifitseerimistunnust ning sinist Euroopa Liidu ja ameti sümbolikaga käesidet. Rühma liikmed kannavad igal ajal kaasas artiklis 8 osutatud akrediteerimisdokumenti, et endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi ametiasutustel oleks võimalik nende isik kindlaks teha.

5. Oma ülesannete täitmisel ja volituste kasutamisel võivad rühma liikmed kanda päritoluliikmesriigi ja endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi õigusaktidega lubatud teenistusrelvi, laskemoona ja seadmeid. Endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik teatab ametile enne rühma liikmete lähetamist, millised teenistusrelvad, laskemoon ja seadmed on lubatud ning milline on nende kasutamise õigusraamistik ja tingimused.

6. Rühma liikmed võivad oma ülesannete täitmisel ja volituste kasutamisel kasutada jõudu, sealhulgas teenistusrelvi, laskemoona ja seadmeid päritoluliikmesriigi ja endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi nõusolekul, endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi piirivalveametnike või muude asjakohaste töötajate juuresolekul ning kooskõlas endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi siseriikliku õigusega. Endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik võib lubada rühma liikmetel kasutada jõudu ka juhul, kui endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi piirivalveametnikud või muud asjakohased töötajad ei viibi juures. Endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik teatab enne rühma liikmete lähetamist ametile, milline jõu ja ohjeldusvahendite kasutamine on lubatud ning millised on nende kasutamise tingimused.

7. Endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik teatab enne rühma liikmete lähetamist ametile, milliseid riiklike andmebaase võib kasutada. Neid andmebaase kasutatakse vastavalt endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi õigusaktidele.

Juurdepääsu riiklikele andmebaasidele saavad ainult endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi volitatud isikud, kellel on asjaomastele riiklikele andmebaasidele juurdepääsu luba.

Endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik võib anda loa edastada riiklike andmebaaside andmeid rühma liikmetele, kui see on vajalik operatsiooniplaanis kindlaks määratud ja tagasisaatmisoperatsioonidega seotud eesmärkide täitmiseks.

ARTIKKEL 6

Tegevuse peatamine ja lõpetamine

1. Kui endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik ei järgi käesolevat kokkulepet või operatsiooniplaani, võib tegevdirektor tegevuse peatada või lõpetada, kui ta endist Jugoslaavia Makedoonia vabariiki sellest eelnevalt kirjalikult teavitab. Tegevdirektor teavitab endist Jugoslaavia Makedoonia vabariiki tegevuse peatamise või lõpetamise põhjustest.
2. Kui amet või mõni osalev liikmesriik ei järgi käesolevat kokkulepet või operatsiooniplaani, võib endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik tegevuse peatada või lõpetada, kui ta ametit sellest eelnevalt kirjalikult teavitab. Endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik peab teavitama ametit selle põhjustest.
3. Eelkõige võib tegevdirektor või endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi siseminister tegevuse peatada või lõpetada põhiõiguste, tagasisaatmise lubamatuse põhimõtte ja isikuandmete kaitse normide rikkumise korral.
4. Tegevuse lõpetamine ei mõjuta õigusi ega kohustusi, mis tulenevad käesoleva kokkuleppe või operatsiooniplaani kohaldamisest enne sellist lõpetamist.

ARTIKKEL 7

Rühma liikmete privileegid ja immunitet

1. Ameti rühma liikmetele on privileegid ja immunitet antud selleks, et nad endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi territooriumil toimuva tegevuse käigus saaksid edukalt täita operatsiooniplaanis sätestatud ametiülesandeid.
2. Rühma liikmete dokumendid, kirjavahetus ja asjad on puutumatud, välja arvatud lõikega 8 lubatud täitemenetluse puhul.
3. Rühma liikmetel on endises Jugoslaavia Makedoonia vabariigis operatsiooniplaani kohase tegevuse käigus ametiülesannete täitmisel sooritatud tegude suhtes kriminaalkohtulik puutumatus.

Kui rühma liiget süüdistatakse kuriteos, teavitatakse sellest viivitamata tegevdirektorit ja päritoluliikmesriigi pädevat asutust. Enne kohtumenetluse algatamist esitab tegevdirektor, olles päritoluliikmesriigi ja endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi pädevate asutuste esildist põhjalikult kaalunud, endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi pädevale kohtuasutusele tõendi selle kohta, kas kõnealune tegu pandi toime ametiülesannete täitmisel operatsiooniplaani kohase tegevuse käigus või mitte. Enne tõendi esitamist hoiduvad amet ja päritoluliikmesriik võtmast meetmeid, mis võivad hiljem raskendada rühma liikme kriminaalvastutusele võtmist endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi pädevate asutuste poolt.

Kui tegu pandi toime ametiülesannete täitmisel operatsiooniplaani kohase tegevuse käigus, siis kohtumenetlust ei algatata. Kui tegu ei pandud toime ametiülesannete täitmisel operatsiooniplaani kohase tegevuse käigus, võib kohtumenetlust jätkata. Tegevdirektori tõend on endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi ametiasutustele siduv.

Rühma liikmetele antud privileegid ja kriminaalkohtulik puutumatus endises Jugoslaavia Makedoonia vabariigis ei vabasta neid päritoluliikmesriigi jurisdiktsiooni alt.

4. Rühma liikmetel on ametiülesannete täitmisel operatsiooniplaani kohase tegevuse käigus sooritatud tegude suhtes endises Jugoslaavia Makedoonia vabariigis tsiviil- ja halduskohtulik puutumatus.

Kui rühma liikmete suhtes on endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi kohtus algatatud tsiviilasi, teatatakse sellest viivitamata tegevdirektorile ja päritoluliikmesriigi pädevale asutusele. Enne kohtumenetluse algatamist esitab tegevdirektor pärast päritoluliikmesriigi ja endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi pädeva asutuse esildiste põhjalikku kaalumist endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi pädevale kohtuasutusele tõendi selle kohta, kas rühma liikmed panid kõnealuse teo toime ametiülesannete täitmisel operatsiooniplaani kohase tegevuse käigus või mitte.

Kui tegu pandi toime ametiülesannete täitmisel operatsiooniplaani kohase tegevuse käigus, siis kohtumenetlust ei algatata. Kui tegu ei pandud toime ametiülesannete täitmisel operatsiooniplaani kohase tegevuse käigus, võib kohtumenetlust jätkata. Ameti tegevdirektori tõend on endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi ametiasutustele siduv.

Rühma liikmete suhtes kohtumenetluse algatamine jätab kõnealused liikmed ilma kohtulikust puutumatusesest põhihagiga otseselt seotud vastuhagi suhtes.

5. Kooskõlas artikli lõigetega 3 ja 4 võib päritoluliikmesriik olenevalt asjaoludest loobuda rühma liikmete kriminaal-, tsiviil- ja halduskohtulikust immuuniteedist endises Jugoslaavia Makedoonia vabariigis. Selline loobumine peab alati olema selgelt väljendatud.

6. Rühma liikmed ei ole kohustatud tunnistajana ütlusi andma.

7. Kui kahju on tekitatud rühma liikme poolt tema ametiülesannete täitmisel operatsiooniplaanis sätestatud tegevuste käigus, vastutab mistahes kahju korral endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik.

Kui kahju on tekitatud osaleva liikmesriigi rühmaliikme poolt ametiülesannete täitmisel raske hooletuse või tahtliku väärkäitumise tagajärjel või kui see tekitati teenistusvälisel ajal, võib endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik tegevdirektori kaudu taotleda, et kompensatsiooni maksaks asjaomane osalev liikmesriik.

Kui kahju on tekitatud ameti töötajast rühmaliikme poolt ametiülesannete täitmisel raske hooletuse või tahtliku väärkäitumise tagajärjel või kui see tekitati teenistusvälisel ajal, võib endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik taotleda, et kompensatsiooni maksaks amet.

8. Rühma liikmete suhtes ei tohi kohaldada täitemenetlust, välja arvatud juhul, kui nende vastu on algatatud tsiviilkohtumenetlus, mis ei ole seotud nende ametiülesannete täitmisega operatsiooniplaani kohase tegevuse käigus.

Rühma liikmete varustust, mis on tegevdirektori tõenduse kohaselt vajalik nende ametiülesannete täitmiseks, ei saa kohtuotsuse, -lahendi või -määruse täitmiseks arestida. Tsiviilkohtumenetluse puhul ei rakendata rühma liikmete suhtes isikuvabaduse piiranguid ega muid piiravaid meetmeid.

9. Rühma liikmetele antud puutumatus endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi jurisdiktsiooni suhtes ei vabasta neid päritoluliikmesriigi jurisdiktsiooni alt.

10. Rühma liikmete suhtes ei kehti seoses ametile osutatud teenustega endises Jugoslaavia Makedoonia vabariigis kehtivad sotsiaalkindlustussätted.

11. Rühma liikmed on vabastatud ka ameti või päritoluliikmesriikide poolt makstava palga ja tasude ning samuti väljaspool endist Jugoslaavia Makedoonia vabariiki saadud tulude mis tahes vormis maksustamisest endises Jugoslaavia Makedoonia vabariigis.

12. Endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik lubab vastavalt kehtivatele õigusnormidele riiki tuua rühma liikmete isiklikuks kasutamiseks mõeldud esemeid ning vabastab need tollimaksudest, lõivudest ja muudest sellistest tasudest, välja arvatud ladustamis-, veo- ja muude sarnaste teenuste tasud. Ühtlasi lubab endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik selliseid esemeid riigist välja viia.

13. Rühma liikmete isiklikku pagasit ei kontrollita, välja arvatud juhul, kui on tõsiselt alust arvata, et pagasis on esemeid, mis ei ole mõeldud rühma liikmete isiklikuks kasutamiseks, või kaupu, mille import või eksport on endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi õigusega keelatud või mille suhtes kohaldatakse endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi karantiinieeskirju. Isikliku pagasi kontrolli võib läbi viia üksnes rühma asjaomase liikme või tema volitatud esindaja juuresolekul.

ARTIKKEL 8

Akrediteerimisdokument

1. Amet väljastab koostöös endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigiga igale rühma liikmele kummagi kokkuleppeosalise ametlikes keeltes dokumendi, mis võimaldab endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi ametiasutustel tuvastada rühma liikmete isikut ning tõendab selle omaniku õigust täita artiklis 5 ja operatsiooniplaanis osutatud ülesandeid ning kasutada neis osutatud volitusi. Akrediteerimisdokument sisaldab iga rühma liikme kohta järgmist teavet: nimi ja kodakondsus; auaste või ametinimetus; hiljuti tehtud digitaalfoto ja ülesanded, mida ta on volitatud lähetuse kestel täitma.

2. Akrediteerimisdokument koos kehtiva reisidokumendiga annab rühma liikmele õiguse siseneda endisesse Jugoslaavia Makedoonia vabariiki, vajamata selleks viisat või eelnevat luba.
3. Tegevuse lõppedes tuleb akrediteerimisdokument ametile tagastada.

ARTIKKEL 9

Põhiõigused

1. Rühma liikmed austavad oma ülesannete täitmisel ja volituste kasutamisel alati täielikult põhiõigusi ja -vabadusi, mille hulka kuuluvad juurdepääs varjupaigamenetlustele, inimväärikus, piinamise ning ebainimliku ja alandava kohtlemise keeld, õigus vabadusele, tagasisaatmise lubamatus ja kollektiivse väljasaatmise keeld, lapse õigused ning õigus era- ja perekonnaelule. Oma ülesannete täitmisel ja volituste kasutamisel ei diskrimineeri nad kedagi soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse, seksuaalse sättumuse ega sooidentiteedi alusel. Kõik nende ülesannete täitmisel ja volituste kasutamisel võetavad meetmed, mis riivavad põhiõiguseid ja -vabadusi, peavad olema proportsionaalsed nende abil taotletavate eesmärkidega ja arvestama nende põhiõiguste ja -vabaduste põhiolemusega.
2. Igal kokkuleppeosalisel peab olema kaebuste lahendamise kord käesoleva kokkuleppe raames toimunud ühisoperatsiooni, kiirreageerimisoperatsiooni või tagasisaatmisoperatsiooni käigus nende töötajate poolt ametiülesannete täitmisel toime pandud väidetavate põhiõiguste rikkumiste käsitlemiseks.

ARTIKKEL 10

Isikuandmete töötlemine

1. Isikuandmeid töödeldakse üksnes juhtudel, kui endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik, amet või osalev liikmesriik seda käesoleva kokkuleppe rakendamiseks vajavad.
2. Endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi ametiasutused töötlevad isikuandmeid oma riigi õigusaktide kohaselt.
3. Isikuandmete töötlemine haldusotstarbel ametis ja osalevas liikmesriigis (osalevates liikmesriikides), sealhulgas isikuandmete edastamine endisele Jugoslaavia Makedoonia vabariigile, peab toimuma vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta¹, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrusele (EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus)², Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta direktiivile (EL) 2016/680, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset seoses pädevates asutustes isikuandmete töötlemisega süütegude tõkestamise, uurimise, avastamise ja nende eest vastutusele võtmise või kriminaalkaristuste täitmisele pööramise eesmärgil ning selliste andmete vaba liikumist ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu raamotsus 2008/977/JSK³ ja vastavalt meetmetele, mille amet on võtnud määruse (EÜ) nr 45/2001 kohaldamiseks, nagu on osutatud määruse (EL) 2016/1624 artikli 45 lõikes 2.

¹ ELT L 8, 12.1.2001, lk 1.

² ELT L 119, 4.5.2016, lk 1.

³ ELT L 119, 4.5.2016, lk 89.

4. Kui andmete töötlemine hõlmab isikuandmete edastamist endisele Jugoslaavia Makedoonia vabariigile, teavitavad liikmesriigid ja amet isikuandmete edastamise hetkel endist Jugoslaavia Makedoonia vabariiki mis tahes üldistest või konkreetsetest juurdepääsu- või kasutuspiirangutest, sealhulgas seoses andmete edastamise, kustutamise ja hävitamisega. Nad teavitavad endist Jugoslaavia Makedoonia vabariiki ka juhul, kui selliste piirangute vajadus ilmneb pärast isikuandmete edastamist.
5. Tegevuse käigus haldusotstarbel kogutud isikuandmeid võivad amet, osalevad liikmesriigid ja endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik töödelda vastavalt kohaldatavatele isikuandmete kaitset käsitlevatele õigusaktidele.
6. Pärast iga tegevuse lõpuleviimist koostavad amet, osalevad liikmesriigid ja endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik ühisaruande käesoleva artikli lõigete 1–5 kohaldamise kohta. Kõnealune aruanne saadetakse ameti põhiõiguste ametnikule ja isikuandmete kaitse ametnikule ning endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi pädevale isikuandmete kaitse asutusele. Ameti põhiõiguste ametnik ja isikuandmete kaitse ametnik annavad aru tegevdirektorile.

ARTIKKEL 11

Vaidluste lahendamine ja tõlgendamine

1. Käesoleva kokkuleppe kohaldamisega seoses tekkivaid küsimusi uurivad endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi pädevad ametiasutused ja ameti esindajad ühiselt. Ameti esindajad konsulteerivad ühe või mitme endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi naabruses asuva liikmesriigiga.
2. Kui lahendust ei leita varem, lahendatakse käesoleva kokkuleppe tõlgendamist või kohaldamist käsitlevad vaidlused endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi ja Euroopa Komisjoni vahel eranditult läbirääkimiste teel; vajaduse korral konsulteerib komisjon mõne endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi naabruses paikneva liikmesriigiga.

ARTIKKEL 12

Jõustumine, kestus ja lõpetamine

1. Käesolev kokkulepe kuulub ratifitseerimisele, vastuvõtmisele või heakskiitmisele kokkuleppeosaliste sisemenetluse kohaselt ja kokkuleppeosalised teatavad üksteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest.
2. Kokkulepe jõustub viimase lõikes 1 osutatud teatise esitamisele järgneva teise kuu esimesel päeval.

3. Käesolev kokkulepe sõlmitakse määramata ajaks. Selle võib lõpetada kokkuleppeosaliste kirjalikul kokkuleppel või kumbki kokkuleppeosaline ühepoolselt. Viimasel juhul teatab kokkulepet lõpetada sooviv kokkuleppeosaline teisele kokkuleppeosalisele kirjalikult diplomaatiliste kanalite kaudu oma kavatsusest käesolev kokkulepe lõpetada.

Lõpetamine jõustub sellele kuule, mille jooksul esitati teatis või sõlmiti poolte vaheline kirjalik kokkulepe, järgneva teise kuu esimesel päeval.

4. Käesolevat kokkulepet võib mõlema kokkuleppeosalise kirjalikul kokkuleppel igal ajal muuta. Muudatused jõustuvad vastavalt käesoleva artikli lõikele 1.

5. Käesoleva artikli kohased teated saadetakse Euroopa Liidu puhul Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadile ning endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi puhul välisministeeriumile.

ARTIKKEL 13

Seos teiste lepingutega

Käesolev kokkulepe ei mõjuta kokkuleppeosaliste õigusi ja kohustusi, mis tulenevad muudest rahvusvahelistest lepingutest, millega on seotud mõlemad kokkuleppeosalised.

ARTIKKEL 14

Pädevad asutused kokkuleppe rakendamiseks

1. Endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi pädev asutus käesoleva kokkuleppe rakendamisel on siseministeerium.
2. Euroopa Liidu pädev asutus käesoleva kokkuleppe rakendamisel on amet.

Euroopa Liidu nimel

Endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi nimel

ÜHISDEKLARATSIOON

ISLANDI, NORRA, ŠVEITSI JA LIECHTENSTEINI KOHTA

Kokkuleppeosalised võtavad arvesse Euroopa Liidu ning Norra, Islandi, Šveitsi ja Liechtensteini vahelisi tihedaid suhteid, mis tulenevad eelkõige 18. mai 1999. aasta ja 26. oktoobri 2004. aasta lepingutest, mis käsitlevad nende riikide ühinemist Schengeni *acquis'* rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega.

Antud tingimusi arvestades on soovitav, et Norra, Islandi, Šveitsi ja Liechtensteini ning endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi ametiasutused sõlmiks viivitamata käesoleva kokkuleppega sarnastel tingimustel kahepoolsed kokkulepped, mis käsitlevad Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Ameti tegevust endises Jugoslaavia Makedoonia vabariigis.

ÜHISDEKLARATSIOON

Kokkuleppeosalised lepivad kokku, et hoiduvad võtmast mis tahes meetmeid, mis võivad hiljem raskendada rühma liikme kriminaalvastutusele võtmist vastuvõtva riigi pädevate asutuste poolt. Muu hulgas hoiduvad nad aktiivselt kaasa aitamast sellele, et asjaomane rühmaliige saadetakse endises Jugoslaavia Makedoonia vabariigis olevast Euroopa piiri- ja rannikuvalverühma operatsiooni rajatisest oma päritoluliikmesriiki enne, kui ameti peadirektor on tõendi välja andnud.
